

Este documento foi traduzido com o Google Translate

11 de agosto de 2025

Embora a NFA participe no Programa Nacional de Refeições Escolares, não oferece almoço gratuito universal a todos os alunos. Os seus filhos podem qualificar-se para refeições gratuitas ou refeições com preço reduzido. Os alunos elegíveis receberão um pequeno-almoço e um almoço gratuitos por dia letivo.

Para receber refeições gratuitas, os alunos devem candidatar-se ou já estar aprovados através da Certificação Direta fornecida pelo Departamento de Serviços Sociais de Connecticut para os alunos que recebem benefícios do SNAP ou TANF.

Agora é mais fácil do que nunca inscrever-se neste programa. Recomendamos que todas as candidaturas sejam enviadas eletronicamente para nfaschool.org/parents ou utilizando o código QR abaixo. Se precisar de uma inscrição em papel, podemos fornecer-lhe uma.

Para as famílias de Norwich, isto é diferente do que está habituado. Uma candidatura precisa de ser enviada anualmente. Os alunos têm direito a continuar a receber refeições gratuitas durante os primeiros 30 dias do ano letivo. A elegibilidade para refeições gratuitas expira a 9 de outubro de 2025. Assim que recebermos e processarmos a sua candidatura, iremos notificá-lo sobre a elegibilidade do seu filho para refeições. Caso não recebamos inscrição, o(s) seu(s) filho(s) deverá(ão) pagar o valor total do pequeno-almoço e do almoço após **9 de outubro de 2025**.

Qualificar-se para almoço gratuito ou com desconto faz mais do que apenas oferecer refeições gratuitas. Abre outros recursos, incluindo isenções para exames AP e taxas para cursos que valem créditos universitários. Os alunos do último ano qualificados também pagarão menos por eventos, capelos e becas, entre outros. Com a sua permissão, e se o seu filho for considerado elegível, o seu estatuto será fornecido a um grupo restrito de professores da NFA apenas para este fim, respeitando rigorosamente e mantendo a confidencialidade. **Se optar por participar, preencha o Acordo de Partilha de Informação.**

Recomendo a todos que se inscrevam! Se um número suficiente de alunos NFA se qualificar, é possível que as refeições sejam gratuitas para todos os alunos NFA. Para se candidatar, preencha e envie todos os documentos para qualquer secretaria do edifício antes de 19 de setembro de 2025. Se tiver alguma dúvida sobre o **Programa de Nutrição Infantil**, contacte Sharon Lent pelo telefone 860-425-5530 ou pelo e-mail foodservice@nfaschool.org.

Consulte a versão em inglês para obter perguntas frequentes, Adenda A, Adenda B e Adenda C

Atenciosamente,

Sharon Lent
Controlador



Declaração de Não Discriminação: Esta declaração explica o que fazer se acredita ter sido tratado injustamente.

De acordo com a lei federal de direitos civis e os regulamentos e políticas de direitos civis do Departamento de Agricultura dos EUA (USDA), esta instituição está proibida de discriminar com base na raça, cor, nacionalidade, sexo (incluindo identidade de género e orientação sexual), deficiência, idade ou represália ou retaliação por atividades anteriores relacionadas com os direitos civis.

As informações do programa podem ser disponibilizadas noutros idiomas para além do inglês. As pessoas com deficiência que necessitem de meios de comunicação alternativos para obter informações sobre o programa (por exemplo, Braille, letras grandes, fita áudio, Língua Gestual Americana) devem contactar a agência estadual ou local responsável que gere o programa ou o Centro TARGET do USDA através do telefone (202) 720-2600 (voz e TTY) ou contactar o USDA através do Serviço Federal de Retransmissão através do telefone (800) 877-8339.

Para apresentar uma queixa de discriminação em programas, o queixoso deve preencher o Formulário AD-3027, Formulário de Queixa de Discriminação em Programas do USDA, que pode ser obtido online em: <https://www.usda.gov/sites/default/files/documents/ad-3027.pdf>, em qualquer escritório do USDA, ligando para

(866) 632-9992 ou escrevendo uma carta dirigida ao USDA. A carta deve conter o nome, o endereço, o número de telefone do queixoso e uma descrição escrita da alegada ação discriminatória, com detalhes suficientes para informar o Secretário Adjunto para os Direitos Civis (ASCR) sobre a natureza e a data da alegada violação dos direitos civis. O formulário AD-3027 preenchido ou a carta devem ser enviados para o USDA por:

1. correio: Departamento de Agricultura dos EUA
Gabinete do Subsecretário de Direitos Civis
1400 Avenida da Independência, SW
Washington, DC 20250-9410, ou
2. fax: (833) 256-1665 ou (202) 690-7442; ou
3. e-mail: program_intake@usda.gov

Esta instituição é uma provedora de oportunidades iguais.

de Pedido do Agregado Familiar para Refeições Escolares Gratuitas e Preço Reduzido

EFEITUAR UM PEDIDO ONLINE:

REGRESSAR (Nome da Escola/Distrito): _____

MORADA: _____

Preencher um pedido por agregado familiar. Utilize uma caneta (não um lápis).

ETAPA 1 Liste TODAS as crianças, bebês e estudantes até ao 12.º ano, inclusive. Anexe outra folha de papel se precisar de espaço para mais nomes.

Liste TODAS as crianças do agregado familiar. Não se esqueça de listar os bebês, as crianças que frequentam outras escolas, as crianças que frequentam outras escolas, as crianças que não frequentam a escola e as crianças que não solicitam benefícios. Isto inclui as crianças do seu agregado familiar não relacionadas consigo.

Primeiro Nome da Criança

IM Apellido da Criança

Grau

Foster/Child Migrant Refugiado Sem-abrigo

Nome das Crianças	IM	Apellido da Criança	Grau	Foster/Child	Migrant	Refugiado	Sem-abrigo	Se assinalou alguma destas casas, consulte a Etapa 1 das Instruções do Pedido: Parte C e Parte D.

Assinale todas as opções aplicáveis

ETAPA 2 Algum membro do agregado familiar participa atualmente no "Programa de Assistência Nutricional Suplementar (Supplemental Nutrition Assistance Program, SNAP)", "Assistência Temporária para Famílias Carenciadas (Temporary Assistance for Needy Families, TANF)" ou o "Programa de Distribuição Alimentar de Reservas Indianas (Food Distribution Program on Indian Reservations, FDIPIR)?"

NÃO → VÁ para a ETAPA 3. SIM → Escreva aqui o número do processo e vá para a ETAPA 4. NÚMERO DO PROCESSO (NÃO O NÚMERO DO Transferência Eletrónica de Benefícios (Electronic Benefits Transfer, EBT)):

Escreva apenas um número do processo neste espaço.

ETAPA 3 Liste TODOS os membros do agregado familiar e rendimentos de cada membro (antes de impostos e deduções)

A. Todos os Membros Adultos do Agregado Familiar (Qualquer pessoa que viva consigo e partilhe rendimentos e despesas, mesmo que não tenha laços de parentesco, incluindo o próprio).

Liste todos os Membros Adultos do Agregado Familiar não indicados na ETAPA 1 (incluindo o próprio), mesmo que não recebam rendimentos. Para cada Membro do Agregado Familiar listado, se receber rendimentos, indique o rendimento bruto total (antes de impostos e deduções) de cada fonte apenas em dólares inteiros (sem cêntimos). Se não receberem rendimentos de qualquer fonte, escreva "0". Se introduzir "0" ou deixar algum campo em branco, está a certificar (prometer) que não há rendimentos a declarar.

Nome dos Membros Adultos do Agregado Familiar (Primeiro Nome e Apellido)	Com que frequência é recebido?			Assistência Pública/ Apoio aos filhos, Pensão de Alimentos			Com que frequência é recebido?			Pensões, Reforma, Seguro Social, Benefícios VA, Todos os Outros Rendimentos		
	Semanalmente	De 2 em 2 semanas	Mensalmente	Semanalmente	De 2 em 2 semanas	Mensalmente	Semanalmente	De 2 em 2 semanas	Mensalmente	Semanalmente	De 2 em 2 semanas	Mensalmente
\$	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	\$	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	\$	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	\$	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
\$	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	\$	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	\$	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	\$	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
\$	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	\$	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	\$	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	\$	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
\$	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	\$	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	\$	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	\$	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
\$	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	\$	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	\$	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	\$	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Total de Membros do Agregado Familiar (Crianças e Adultos) Os últimos Quatro Números do Número de Segurança Social do Trabalhador Principal ou de outro Membro Adulto do Agregado Familiar (se aplicável)

B. Rendimento dos filhos

Por vezes, os filhos do agregado familiar auferem ou recebem rendimentos.

Inclua aqui o rendimento TOTAL (antes de impostos e deduções) recebido por TODOS os filhos indicados na ETAPA 1. \$

Assinale se não tiver Número de Segurança Social

Ver no verso do pedido a lista das fontes de rendimento.

Com que frequência é recebido?

Semanalmente	De 2 em 2 semanas	Mensalmente	Anualmente
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Rendimento da Criança

\$

ETAPA 4 Informações de contacto e assinatura do adulto.

DEVOLVER O FORMULÁRIO PREENCHIDO À ESCOLA DO SEU FILHO:

Insert school address here Norwich Free Academy, 305 Broadway, Norwich CT 06360 attn: Sharon Lent

"Certifico (prometo) que todas as informações constantes do presente pedido são verdadeiras e que todos os rendimentos foram declarados. Tomei conhecimento de que estas informações são fornecidas no âmbito do recebimento de Fundos federais e que os colaboradores da escola podem verificar (confirmar) as informações. Estou ciente de que, se fornecer propositadamente informações falsas, os meus filhos podem perder os subsídios de refeição e eu posso ser processado ao abrigo das Leis estaduais e federais aplicáveis."

Nome em Letra de Imprensa do Adulto que Assina o Formulário	Assinatura do Adulto	Data de Hoje
Morada (se disponível):	Estado	E-mail (opcional)
Cidade	CP	Telefone (opcional)

Devolver o formulário preenchido à escola do seu filho.

FONTES E EXEMPLOS DE RENDIMENTO

Para mais informações sobre o rendimento, consultar as instruções que acompanham o presente pedido.

Fontes de rendimento		Exemplos de Rendimentos para Crianças
Ganhos com o trabalho	Assistência pública/Alimentação/ Apoio aos filhos <ul style="list-style-type: none"> Subsídios de desemprego Indemnização a trabalhadores Rendimento suplementar de segurança (Supplemental Security Income, SSI) Assistência pecuniária do Estado ou da administração local Pensões de alimentos Prestações de alimentos para crianças Benefícios para veteranos Benefícios por greve 	<ul style="list-style-type: none"> A criança tem um emprego regular a tempo inteiro ou parcial em que recebe um salário ou ordenado Um filho é cego ou apresenta uma deficiência e recebe benefícios da Segurança Social Um progenitor apresenta uma deficiência, é reformado ou faleceu e o seu filho recebe benefícios da Segurança Social Um amigo ou membro da família alargada dá regularmente uma mesada a uma criança Uma criança recebe um rendimento regular de um fundo de pensões privado, de uma anuidade ou de um fundo fiduciário
Se for militar nos EUA: <ul style="list-style-type: none"> Remuneração de base e bônus pecuniários (NÃO incluir o salário de combate, a FSSA ou os subsídios de alojamento privatizados) Subsídios para alojamento, alimentação e vestuário fora da base 	Pensões/Reforma/ Todas as outras fontes de rendimento <ul style="list-style-type: none"> Segurança Social/Incapacidade (incluindo benefícios de reforma dos caminhos-de-ferro e de pulmão negro) Pensões privadas ou benefícios por invalidez Rendimentos de fundos fiduciários ou heranças Anuidades Rendimentos de investimentos Juros ganhos Arrendamentos Pagamentos regulares em dinheiro provenientes de fora do agregado familiar 	

OPCIONAL

Identidades étnicas e raciais das crianças. Estas informações são mantidas confidenciais e podem estar protegidas pela Lei da Privacidade de 1974.

Somos obrigados a pedir informações sobre a raça e a etnia dos seus filhos. Estas informações são importantes e ajudam-nos a garantir que estamos a servir plenamente a nossa comunidade. Este campo é opcional e não afeta a elegibilidade dos seus filhos para refeições escolares gratuitas ou a preço reduzido.

Etnia (assinale uma): Hispânico ou Latino (pessoa de origem Cubana, Mexicana, Porto-riquenha, Sul ou Centro-americana, ou de outra Cultura ou origem Espanhola, independentemente da raça) Não Hispânica ou Latina

Raça (assinale uma ou mais): Índio americano ou nativo do Alasca Asiático Negro ou Afro-americano Nativo do Havaí ou de outras ilhas do Pacífico Branco

Devolva este formulário preenchido à escola do seu filho. * Não enviar os pedidos preenchidos por correio, fax ou e-mail para o Gabinete do Secretário Adjunto para os Direitos Civis do Departamento de Agricultura dos EUA.

DO NOT FILL OUT

For school use only.

Annual Income Conversion: Weekly x 52, Every 2 Weeks x 26, Twice a Month x 24, Monthly x 12. Do not annualize income to determine eligibility unless more than one income frequency is listed.

Total Income

How often? Weekly Every 2 Weeks 2x Month Monthly Annual

Household Size

Categorical Eligibility

Eligibility Free Reduced Denied

Determining Official's Signature Date

Confirming Official's Signature Date

Verifying Official's Signature Date

Declaração de Utilização de Informações

O Richard B. Russell National School Lunch Act exige que utilizemos as informações deste pedido para ver quem tem direito a refeições gratuitas ou a preço reduzido. Só podemos aprovar formulários completos. Podemos partilhar as suas informações de elegibilidade com programas de educação, saúde e nutrição para os ajudar a fornecer benefícios do programa ao seu agregado familiar. Os inspetores e as autoridades policiais também podem utilizar as suas informações para se certificarem de que as regras do programa são cumpridas.

Certifique-se de que indica os últimos quatro números do número de Segurança Social do membro adulto do agregado familiar que assina o requerimento. Se o adulto não tiver um. *Assinale se não tiver Número de Segurança Social. Os pedidos para uma Foster Child não precisam de ter um Número de Segurança Social. Os pedidos para crianças em agregados familiares que recebem o Programa de Assistência Nutricional Suplementar (SNAP) ou o Assistência Temporária para Famílias Carenciadas (TANF) ou o Programa de Distribuição Alimentar de Reservas Indígenas (FPIRI) não precisam de indicar um número de Segurança Social. Algumas crianças podem beneficiar de refeições gratuitas sem terem de apresentar um pedido. Contacte a sua escola para obter refeições gratuitas para uma Foster Child e para crianças sem-abrigo, migrantes ou refugiadas.

As informações de contacto abaixo indicadas destinam-se exclusivamente a apresentar uma queixa por discriminação

De acordo com a lei federal de direitos civis e as políticas e normas de direitos civis do Departamento de Agricultura dos EUA (USDA), esta instituição está proibida de discriminar com base em raça, cor, nacionalidade, sexo (incluindo identidade de género e orientação sexual), deficiência, idade, ou represália ou retaliação por atividades anteriores de direitos civis. As informações do programa podem ser disponibilizadas em outros idiomas além do inglês. As pessoas com deficiência que necessitam de meios alternativos de comunicação para obter informações do programa (por exemplo, Braille, letras ampliadas, fita de áudio, língua de sinais americana), devem entrar em contato com o Estado responsável ou agência local que administra o programa ou o TARGET Center do USDA pelo telefone (202) 720-2600 (voz e TTY) ou entrar em contato com o USDA por meio do Serviço de Retransmissão Federal pelo telefone (800) 877-8339.

Para registar uma queixa de discriminação do programa, o reclamante deve preencher um Formulário de Queixa de Discriminação do Programa do USDA que pode ser obtido online em: <https://www.fns.usda.gov/sites/default/files/resource-files/ae43027-portuguese.pdf>, em qualquer escritório do USDA, telefonando para (866)-632-9992, ou escrevendo uma carta endereçada ao USDA. A carta deve conter o nome, endereço e número de telefone do reclamante e uma descrição por escrito da suposta ação discriminatória em detalhes suficientes para informar o Secretário Adjunto de Direitos Civis (ASCR) sobre a natureza e data de uma suposta violação dos direitos civis. O formulário AD-3027 preenchido ou carta deve ser enviado ao USDA por:

*Correio postal: U.S. Department of Agriculture
Office of the Assistant Secretary for Civil Rights
1400 Independence Avenue, SW
Washington, D.C. 20250-9410

FAX: (833) 256-1665 ou (202) 690-7442; ou
E-MAIL: program.inhale@usda.gov

*Não enviar candidaturas para este endereço, apenas queixas de discriminação.

Devolver o formulário preenchido à escola do seu filho.

Esta instituição é uma provedora de serviços de igualdade de oportunidades.

Como Efetuar Pedido de Refeições Escolares Gratuitas e a Preço Reduzido

Utilize estas instruções para o ajudar a preencher o pedido de refeições escolares gratuitas e a preço reduzido. Só é necessário apresentar uma candidatura por agregado familiar, **mesmo que os seus filhos frequentem mais do que uma escola no [Insert School District here]**.

O pedido deve ser preenchido por completo a fim de determinar a elegibilidade do(s) seu(s) filho(s) para refeições escolares gratuitas ou a preço reduzido. Siga estas instruções por ordem! Cada etapa das instruções é idêntica às etapas do seu pedido. Se, em qualquer altura, não tiver a certeza do que fazer a seguir, contacte [Insert School/School District contact here; phone and email preferred].

Utilize uma caneta (e não um lápis) para preencher o formulário de pedido e faça o possível para escrever em letra de imprensa com clareza.

Etapa 1: Liste **IODAS** as crianças, bebês e estudantes até ao 12.º ano, inclusive

Diga-nos quantos bebês/crianças pequenas, crianças que não frequentam a escola e estudantes do ensino básico/médio/secundário vivem no seu agregado familiar. **NÃO** precisamos de ser seus parentes para fazerem parte do seu agregado familiar.

Quem devo listar aqui? Ao preencher esta secção, inclua **TODOS** os membros do seu agregado familiar que sejam:

- Filhos com idade igual ou inferior a 18 anos E que são sustentados pelos rendimentos do agregado familiar;
- Estão ao seu cuidado ao abrigo de um acordo formal de acolhimento através de um tribunal ou de uma agência estatal/local, ou são considerados sem-abrigo, migrantes ou jovens em fuga;
- Alunos que frequentam (independentemente da idade) [Insert School/School system here].

A) Indique o nome de cada criança. Escreva em letra de imprensa o nome de cada criança. Utilize uma linha do pedido para cada criança. Quando imprimir nomes, escreva uma letra em cada caixa. Pare se ficar sem espaço. Se houver mais crianças presentes do que as indicadas no pedido, anexe uma segunda folha de papel (ou um segundo pedido, se for preenchido eletronicamente) com todas as informações necessárias para as crianças adicionais. Isto também se aplica aos adultos na **Etapa 3**. "IM" é a abreviatura de inicial do nome do meio (inicial do meio). Escreva em letra de imprensa a primeira letra do nome do meio de cada criança na caixa.

B) A criança está a estudar? Se "Sim", escreva o nível de ensino na coluna "Ano" à direita.

C) Tem Foster Child? Se alguma das crianças indicadas for uma criança de acolhimento, assinale a caixa "Foster Child" junto ao nome da criança. Se estiver a efetuar o pedido **APENAS** para **Foster Children**, depois de concluir a **Etapa 1**, vá para a **Etapa 4**.

Os Foster Children que vivem consigo podem contar como membros do seu agregado familiar e devem ser listados no seu pedido. Se estiver a efetuar o pedido para **Foster Children** e não de acolhimento, vá para a **Etapa 3**. Nota: As crianças adotadas não são consideradas crianças de acolhimento. Uma **Foster Child** é uma criança menor que foi levada à custódia do Estado e colocada junto de um adulto licenciado pelo Estado, que cuida da criança em vez dos seus pais ou tutores.

D) Há crianças sem-abrigo, migrantes ou refugiadas? Se considerar que alguma criança mencionada nesta secção corresponde a esta descrição, assinale a caixa "Sem-abrigo, migrante, refugiado" junto ao nome da criança e preencha **todos** as etapas do pedido. O estatuto de sem-abrigo, migrante ou refugiado deve ser confirmado com o pessoal do programa adequado. Se o distrito escolar não puder confirmar o seu o estatuto de sem-abrigo, migrante ou refugiado do aluno, o distrito escolar contactá-lo-á para preencher um pedido com base no rendimento. Pode optar por fornecer informações sobre os rendimentos agora, para evitar que a delegação escolar tenha de o contactar mais tarde.

Etapa 2: Algum membro do agregado familiar participa atualmente no SNAP, TANF ou FDPIR?

Se alguém no seu agregado familiar (incluindo você) participa atualmente num ou mais dos programas de assistência listados abaixo, os seus filhos são elegíveis para refeições escolares gratuitas:

- O Programa de Assistência Nutricional Suplementar (Supplemental Nutrition Assistance Program, SNAP) ou [Insert State SNAP here].
- O Assistência Temporária para Famílias Carenciadas (Temporary Assistance for Needy Families, TANF) ou [Insert State TANF here].
- O Programa de Distribuição Alimentar de Reservas Indianas (Food Distribution Program on Indian Reservations, FDPIR).

A) Se ninguém no seu agregado familiar participa em nenhum dos programas acima indicados:

- Assinale "Não" na Etapa 2 e passar à Etapa 3.

B) Se alguém do seu agregado familiar participa em algum dos programas acima indicados:

- Escreva o número de processo do SNAP, TANF ou FDPIR. Só precisa de indicar um número de processo. Se participa num destes programas e não sabe o número do seu processo, contacte: [Insert State/local agency contacts here].
- Passe à Etapa 4.

Etapa 3: Liste TODOS os membros do agregado familiar e o rendimento de cada um deles

Como reporto o meu rendimento?

- Utilize as listas intituladas "Fontes de Rendimento" and "Exemplos de Rendimentos para Crianças," no verso do formulário de pedido, para determinar se o seu agregado familiar tem rendimentos a declarar.
- Reporte todos os montantes APENAS em termos de RENDIMENTO BRUTO. Reporte todos os rendimentos em dólares. Não inclua cêntimos.
 - O rendimento bruto é o rendimento total recebido antes de impostos e deduções.
 - Muitas pessoas pensam no rendimento como o montante que "levam para casa" e não como o montante total, "bruto". Certifique-se de que os rendimentos declarados no presente pedido NÃO foram reduzidos para pagar impostos, prémios de seguro ou quaisquer outros montantes retirados do seu salário.
- Escreva um "0" nos campos em que não há rendimentos a declarar. Os campos de rendimento deixados em branco ou vazios também serão contabilizados como um zero. Se escrever "0" ou deixar algum campo em branco, está a certificar (prometer) que não há rendimentos a declarar. Se as autoridades locais suspeitarem de que o rendimento do seu agregado familiar foi declarado incorretamente, o seu pedido será investigado.
- Assinale a frequência com que cada tipo de rendimento é recebido utilizando as caixas de verificação à direita de cada campo.

3.A. Comunique os rendimentos auferidos pelos adultos

Quem devo listar aqui?

- Ao preencher esta secção, inclua TODOS os membros adultos do seu agregado familiar que vivem consigo e partilham rendimentos e despesas, mesmo que não sejam familiares e mesmo que não recebam rendimentos próprios.
- **NÃO inclua:**
 - Pessoas que vivem consigo mas não são sustentadas pelos rendimentos do seu agregado familiar E não contribuem com rendimentos para o seu agregado familiar.
 - Bebés, crianças e estudantes já listados na Etapa 1.

Etapa 3: Liste TODOS os membros do agregado familiar e o rendimento de cada um deles

1) Liste os nomes dos membros adultos do agregado familiar.

Escreva em letra de imprensa o nome de cada membro do agregado familiar nas caixas assinaladas com "Nomes dos Membros Adultos do Agregado Familiar (Primeiro Nome e Apellido)". Inclua os estudantes universitários, exceto se forem declarados como independentes nos impostos (todos os estudantes universitários são considerados adultos). Não liste os membros do agregado familiar que indicou na **Etapa 1**.

2) Liste os ganhos com o trabalho

Liste todos os rendimentos provenientes de trabalho no campo "Rendimentos por via de trabalho" do pedido. Trata-se, normalmente, do dinheiro recebido por um emprego. Se for proprietário de uma empresa ou exploração agrícola por conta própria, deve declarar o seu rendimento líquido. O rendimento líquido é o seu rendimento depois de deduzidos os impostos e as deduções.

- **E se eu tiver vários empregos?** Liste cada emprego separadamente, escrevendo o seu nome e os rendimentos de cada emprego numa nova linha. Se necessário, acrescente mais uma folha de papel.
- **E se eu for trabalhador independente?** Liste o rendimento da sua atividade como um montante líquido. Este montante líquido é calculado subtraindo o total das despesas de funcionamento da sua empresa às receitas brutas (rendimentos). As receitas brutas são todos os rendimentos obtidos com a venda de quaisquer produtos ou serviços oferecidos.

Se uma criança indicada na **Etapa 1** tiver rendimentos, siga as instruções da **Etapa 3, parte B**.

3) Liste os rendimentos provenientes de assistência pública/apoio aos filhos/pensão de alimentos.

Liste todos os rendimentos aplicáveis no campo "Assistência pública/Apoio aos filhos/Pensão de Alimentos" do pedido. Não reporte o valor em dinheiro de quaisquer prestações de assistência pública NÃO indicadas no quadro. Se o rendimento for proveniente de apoio aos filhos ou de pensão de alimentos, reporte apenas os pagamentos ordenados pelo tribunal. Os pagamentos informais mas regulares devem ser registados como "outros" rendimentos na parte seguinte.

4) Liste os rendimentos provenientes de pensões/reformas/todos os outros rendimentos.

Liste todos os rendimentos aplicáveis no campo "Pensões/Reforma/Todos os Outros Rendimentos" do pedido.

- **E se eu receber rendimentos de várias fontes nesta categoria?** Liste cada fonte separadamente, introduzindo o seu nome e os rendimentos de cada fonte numa nova linha. Se necessário, acrescente mais uma folha de papel.

5) Liste a dimensão total do agregado familiar.

Insira o número total de membros do agregado familiar no campo "Total de Membros do Agregado Familiar (Crianças e Adultos)". Este número DEVE ser igual ao número de membros do agregado enumerados na **Etapa 1** e na **Etapa 3**. Se houver membros do seu agregado familiar que não tenham sido indicados no pedido, volte atrás e acrescente-os. É muito importante enumerar todos os membros do agregado familiar, uma vez que o tamanho do seu agregado familiar afeta a sua elegibilidade para refeições gratuitas e a preço reduzido.

6) Indique os últimos quatro dígitos do seu número de segurança social.

Um membro adulto do agregado familiar deve introduzir os últimos quatro dígitos do seu Número de Segurança Social no espaço fornecido. Pode candidatar-se às prestações mesmo que não tenha um Número de Segurança Social. Se nenhum membro adulto do agregado familiar tiver um Número de Segurança Social, deixe este espaço em branco e assinale a caixa à direita com a menção "Assinalar se não tiver Número de Segurança Social".

3.B Liste os rendimentos auferidos pelos filhos

Liste todos os rendimentos auferidos ou recebidos pelos filhos.

Liste o rendimento bruto combinado de **TODOS** os filhos enumerados na **Etapa 1** do seu agregado familiar na caixa "Rendimento dos filhos". Os rendimentos dos filhos de acolhimento só são tidos em conta se os requerer juntamente com o resto do seu agregado familiar.

- **O que é o Rendimento dos Filhos?** O rendimento dos filhos é o dinheiro recebido de fora do seu agregado familiar que é pago **DIRETAMENTE** aos seus filhos. Muitos agregados familiares não têm qualquer rendimento infantil.

Etapa 4: Informações de contacto e assinatura do adulto

Todos os pedidos devem ser assinados por um membro adulto do agregado familiar. Ao assinar o pedido, o membro do agregado familiar compromete-se a declarar todas as informações de forma verdadeira e completa. Antes de preencher esta secção, certifique-se também de que leu as declarações no verso do pedido.

A) Forneça as suas informações de contacto. Escreva o seu endereço postal atual nos campos fornecidos, se esta informação estiver disponível. Se não tiver um endereço permanente, não há problema. A partilha de um número de telefone, endereço de e-mail ou ambos é opcional, mas ajuda-nos a contactá-lo rapidamente se precisarmos de o contactar.

B) Imprimir e assinar o seu nome e escrever a data de hoje. Escreva em letra de imprensa o nome do adulto que assina o pedido e assine na caixa "Assinatura do adulto".

C) Enviar por correio o pedido preenchido para:

Insert
School/District
address here

Opcional

Partilhe as identidades raciais e étnicas das crianças (opcional). No verso do pedido, pedimos-lhe que partilhe informações sobre a raça e a etnia dos seus filhos. Este campo é opcional e não afeta a elegibilidade dos seus filhos para refeições escolares gratuitas ou a preço reduzido. Estas informações são solicitadas apenas com o objetivo de determinar a conformidade do Estado com a legislação federal em matéria de direitos civis e a sua resposta não afetará a apreciação do seu pedido, podendo estar protegido pela Lei da Privacidade. Ao fornecer estas informações, está a ajudar-nos a garantir que este programa é administrado de forma não discriminatória.

Devolva o pedido diretamente à ESCOLA do seu filho. **NÃO** envie por correio, fax ou e-mail os pedidos preenchidos ou as perguntas sobre os pedidos para o Gabinete do Secretário Adjunto para os Direitos Civis do Departamento Americano de Agricultura (United States Department of Agriculture, USDA) ou a elegibilidade do seu filho para refeições gratuitas ou a preço reduzido sofrerá um atraso.

Documento traduzido pelo Google Translate

**NORWICH FREE ACADEMY
PROGRAMA ALIMENTAR – POLÍTICA DE COBRANÇA**

É posição coletiva da Norwich Free Academy e dos Chartwells Dining Services que os alunos da NFA tenham a nutrição necessária para se manterem concentrados durante o dia letivo.

O Conselho de Educação da Norwich Free Academy (NFA) (o Conselho) tem um acordo com o Departamento de Educação do Estado de Connecticut para participar num ou mais Programas de Nutrição Infantil Escolar e assume total responsabilidade pelo cumprimento das diretrizes e regulamentos federais e estaduais relevantes para esses Programas de Nutrição Infantil Escolar. O Conselho assume também total responsabilidade pelo fornecimento de refeições gratuitas ou a preço reduzido aos alunos elegíveis inscritos na NFA. Os candidatos a estas refeições são responsáveis pelo pagamento das refeições até que o pedido de refeições gratuitas ou a preço reduzido esteja concluído e aprovado. Todos os pedidos de almoço gratuito ou a preço reduzido e quaisquer informações relacionadas serão considerados estritamente confidenciais e não deverão ser partilhados fora do programa de alimentação da NFA. As refeições são planeadas para cumprir os padrões nutricionais específicos definidos pelo Departamento de Agricultura dos EUA para crianças, com base na sua idade ou ano de escolaridade.

Devido à participação da NFA nos Programas de Nutrição Infantil, o Conselho aprovou o estabelecimento de um sistema que permite ao aluno cobrar por uma refeição. A cobrança das refeições destina-se apenas a situações de emergência.

O Conselho reconhece que os fundos da conta do serviço de refeições escolares sem fins lucrativos, de acordo com os regulamentos federais, não podem ser utilizados para cobrir o custo das refeições cobradas que não foram pagas.

Além disso, os fundos federais destinam-se a subsidiar as refeições das crianças e não podem ser utilizados para subsidiar as refeições dos adultos (professores, funcionários e visitantes). Os adultos não estão autorizados a cobrar refeições em qualquer momento e devem pagá-las no momento do serviço ou através de contas pré-pagas.

É proibido identificar ou envergonhar publicamente um aluno por quaisquer cobranças não pagas, incluindo, entre outros, atrasar ou recusar servir uma refeição a esse aluno, designar uma opção de refeição específica para esse aluno ou tomar qualquer medida disciplinar contra esse aluno.

O aluno poderá cobrar um pequeno-almoço e um almoço por dia.

Não é permitido cobrar itens à la carte, independentemente do estado do almoço.

O Conselho incentiva vivamente todas as famílias que tenham filhos elegíveis para refeições gratuitas ou a preço reduzido a candidatarem-se.

Funcionários da Escola/Diretor do Serviço de Alimentação:

- Estarão disponíveis para receber o dinheiro pago para as contas do almoço e para auxiliar as famílias em caso de dúvidas ou preocupações.

- Ao longo do ano, se um estudante tiver uma dívida de 10 dólares ou mais em despesas com refeições, a conta será considerada em incumprimento. Os pais/encarregados de educação receberão uma carta a informar o valor devido. Enviaremos e-mails quinzenais para quaisquer saldos acima de 10 dólares. O saldo em dívida pode ser pago em dinheiro com um caixa da Chartwell's durante o horário de almoço diário ou utilizando o nosso sistema de pagamento online, MySchoolBucks.

Aceda ao MySchoolBucks em MyNFA>Pais no site da NFA, www.nfaschool.org

Os pais são encorajados a candidatar-se a refeições escolares gratuitas ou a preço reduzido, acedendo a www.nfaschool.org/chartwells-food-service

- As comunicações aos pais/encarregados de educação devem incluir um pedido para o programa da NFA para refeições gratuitas ou a preço reduzido, informações sobre o programa de assistência nutricional suplementar gerido pelo Departamento de Serviços Sociais e orientações para aceder ao 211 para localizar despensas de alimentos locais e outros serviços comunitários que possam estar disponíveis para a família na sua cidade de residência.

- Se as despesas não pagas forem iguais ou superiores ao custo de trinta refeições, o progenitor/encarregado de educação será encaminhado para o Serviço de Ligação para Pessoas em Situação de Sem-Abrigo da NFA. O Serviço de Ligação a Pessoas em Situação de Sem-Abrigo colaborará com o Diretor da Escola, assistente social/orientador educativo e enfermeiro, conforme apropriado.

O Pai/Encarregado de Educação:

- Será responsável por efetuar o pagamento imediato ou enviar as refeições de casa.

Os pagamentos podem ser feitos na escola, antecipadamente, no ponto de compra ou online através do refeitório da escola em: <https://www.nfaschool.org/mynfa-parents/chartwells-food-service>

- É responsável por preencher e devolver o Formulário de Refeição Escolar Gratuita ou com Preço Reduzido prontamente, **anualmente**, ou por notificar a NFA sobre o estatuto de Certificação Direta do seu filho.

- No final do ano letivo, as contas em atraso do serviço de alimentação serão tratadas da mesma forma que outras obrigações financeiras não cumpridas do aluno (por exemplo, manuais, uniformes, equipamento escolar, etc., perdidos ou em falta).

- o A NFA notificará o aluno e os seus pais/encarregados de educação por escrito sobre a dívida do serviço de alimentação.

- o Os pais devem emitir cheques nominais à Norwich Free Academy e solicitar que o filho leve o cheque e a carta que recebeu para o refeitório.

- o O refeitório validará a dívida como paga, carimbando a carta "Recebido".

- o O aluno levará a carta validada ao Diretor dos Assuntos Estudantis, que liquidará então a dívida.

Dívidas Inadimplentes e Dívidas Incobráveis:

Os esforços da NFA para recuperar das famílias o dinheiro devido devido à cobrança das refeições não terão um impacto negativo nas crianças envolvidas e centrar-se-ão principalmente nos adultos da família responsáveis por fornecer fundos para a compra das refeições.

O dinheiro devido devido a cobranças de refeições não pagas será considerado "dívida em incumprimento", tal como definido, desde que seja considerado cobrável e que estejam a ser feitos esforços razoáveis para o cobrar. Até 30 de junho de cada ano, a dívida de refeições não paga deve ser reembolsada pelos fundos do conselho de educação e não pela conta de serviços de alimentação escolar sem fins lucrativos (NSFSA).

Após tentativas razoáveis de cobrança da dívida em incumprimento e a determinação de que novas tentativas de cobrança são inúteis ou demasiado onerosas, a dívida deve ser reclassificada como "dívida em incumprimento". Esta dívida será baixada como prejuízo operacional, não sendo absorvida pela conta do serviço de alimentação escolar sem fins lucrativos, mas deverá ser reposta com recursos não federais.

Divulgação da Política:

Esta política será fornecida por escrito a todas as famílias no início de cada ano letivo e às famílias que se transferiram para a escola durante o ano letivo.

Esta política será incluída nos manuais do aluno/pais, nos portais online que as famílias utilizam para aceder às contas dos alunos, publicada no site da escola e publicada no início de cada ano letivo, no momento da distribuição de informação sobre refeições gratuitas e a preço reduzido.

Esta política será fornecida a todos os funcionários da escola e/ou funcionários da autoridade de alimentação escolar responsáveis pela sua aplicação. Além disso, os assistentes sociais da escola, os enfermeiros, os agentes de ligação para pessoas em situação de sem-abrigo e outros funcionários que assistem crianças carenciadas ou que possam ser contactados por famílias com despesas de refeições não pagas também devem ser informados sobre esta política.

A autoridade de alimentação escolar da Norwich Free Academy manterá, conforme necessário, a documentação dos métodos utilizados para comunicar esta política às famílias e à escola ou aos funcionários da autoridade de alimentação escolar responsáveis pela aplicação da política.

Agradecemos antecipadamente a sua pronta atenção a este importante assunto e o seu apoio contínuo à Norwich Free Academy.

(cf. 3542 - Serviço de Alimentação)

(cf. 3542.31 - Programa de Almoço Gratuito ou a Preço Reduzido)

Referência Legal: Estatutos Gerais de Connecticut

10-215 Almoços, pequenos-almoços e outros programas alimentares para crianças e funcionários das escolas públicas. (conforme alterado pelo PA 21-46)

10-215a Participação de escolas não públicas e agências sem fins lucrativos em programas alimentares. 10-215b Deveres do Conselho Estadual de Educação em relação aos programas alimentares. Regulamentos do Conselho Estadual de Educação

Estado de Connecticut, Departamento de Saúde/Nutrição, Serviços Familiares e Educação de Adultos, Memorando Operacional n.º 4-17, "Orientações sobre Cobranças de Refeições Não Pagas e Cobrança de Pagamentos de Refeições em Atraso", 2 de novembro de 2016

Memorando Operacional n.º 19-10, Estado de Connecticut, Departamento de Saúde/Nutrição, Serviços Familiares e Educação de Adultos, "Cobranças Inadmissíveis em Contas de Serviços de Alimentação Escolar sem Fins Lucrativos e o Fornecimento de Refeições a Alunos que Não Pagam o Preço Integral ou Reduzido"

Programa Nacional de Refeições Escolares e Programa de Pequeno-Almoço Escolar; Alimentos Competitivos. (7 CFR Partes 210 e 220, Federal Register, Vol. 45, n.º 20, terça-feira, 29 de janeiro de 1980, pp. 6758-6772

Orientações do USDA:

- SP 46-2016, "Cobranças de Refeições não Pagas: Políticas Locais de Cobrança de Refeições"
- SP 47-2016, "Cobranças de Refeições Não Pagas: Esclarecimento sobre a Cobrança de Refeições em Atraso"
- SP 57-2016 "Cobranças de Refeições não Pagas: Orientações e Perguntas e Respostas"
- SP 58-2016 "Edição de 2016: Vencer o Desafio das Refeições Não Pagas: Estratégias Comprovadas das Escolas do Nosso País"

Política adotada: